

「ともに食べ、飲むこと」：
ワインの社会文化的機能と Perfectos
desconocidos の翻訳可能性

メタデータ	言語: ja 出版者: 静岡大学人文社会科学部 公開日: 2024-03-19 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 大原, 志麻 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.14945/0002000316

“Comer y beber”: la función social y cultural del vino
-la posibilidad de traducción de *Perfectos desconocidos*-

OHARA Shima

Desde la Antigüedad el vino nunca puede faltar en convivium del ámbito europeo, y por su importancia se había llegado a crear una área literaria que se trata del banquete o el simposio tanto como un diálogo platónico escrito por Platón. Convivium consiste en “comer y beber juntamente”, en donde se muestra colaboración entre grupos sociales y su desición y postura política durante la Edad Media e incluso hasta hoy en día. Este fenómeno se aparece como escena importante de las literaturas y películas europeas; *Babettes gæstebud* (1987), *The Cook, the Thief, His Wife & Her Lover* (1989), *Vatel* (2000), *The Dinner* (2017), *The Menu* (2022) etc. Entre ellas, sin duda, la más singular es *Perfetti sconosciuti* (2016). Sus numerosas adaptaciones se ha registrado en Libro Guinness de los récords, y ese número de remake muestra su universalidad del tema de convivium. En este presente trabajo dedicamos a concretar la función socio-cultural del vino y banquete y la posibilidad y problemas de adaptaciones en torno a la película *Perfectos desconocidos* en diversos países del mundo.